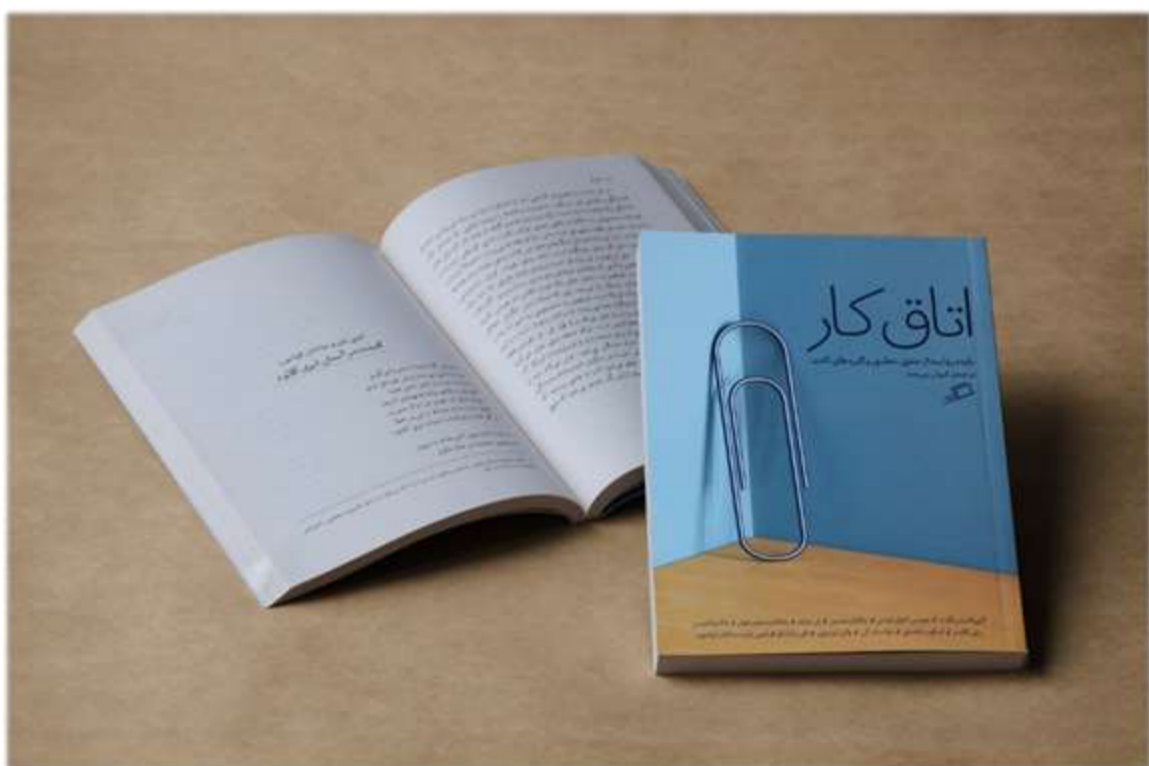




## اتاق کار | روایت‌هایی از عشق، تعلیق و گیره‌های کاغذ



گردآورنده: اسلون کراسلی

**نویسندگان:** گری اشتین گارت، جویس کارول اوتس، جاناتان ایمس، لی چایلد، جاناتان سفرن فوئر، جاشوا فریس، بیلی کالینز، اسلون کراسلی، روکسان گی، والریا لوئیزی، الن مابانکو، ایمی مان و جاناتان کولتون

**مترجم:** [کیوان سررشته](#)

*اتاق کار* در یازده روایت از ژانرهای گوناگون، جهان‌های مختلفی را بازنمایی می‌کند و تأثیر محیط کار، روابط کاری و نقش شغلی که انتخاب می‌کنیم بر «آدمی که می‌شویم» را یادمان می‌اندازد. فضای کار همیشه در حال دگرگونی است اما به رغم همه‌ی این تغییرات، خود ما فرقی با اجداد اولیه‌مان نداریم؛ کماکان در همه‌ی شغل‌ها و اتاق‌های کار دنبال پیدا کردن نقش‌مان در غار زندگی هستیم.

*اتاق کار* تلاشی است برای بازنمایی فضای کار مدرن. یازده متن موجود در کتاب حاصل تلاش جمعی هنرمندانی است که هر یک در حوزه‌ی کاری خود، پیشینه‌ای درخشان دارند و به درخواست مؤسسه‌ی زیراکس در یک پروژه‌ی جمعی شرکت کرده‌اند. هر یک کوشیده‌اند گوشه‌ای از فضای کار مدرن یا موضوعی مرتبط با آن را در ژانر مورد نظرشان روایت کنند و گویی در یک اتاق کار مجازی حاصل تلاش‌شان را به شکل کتاب پیش رو ارائه داده‌اند. از داستان کوتاه و خاطره‌پردازی و جستار گرفته تا شعر و ترانه و نمایشنامه‌ی تلویزیونی، اسامی بزرگی که پشت همه‌ی متن‌ها به چشم می‌خورد نشانگر اهمیت ثبت و روایت فضای کار سیال، نوظهور و متغیر امروزی است که چه بسا در آینده‌ای نه چندان دور جای خود را به دنیای کاری بعدی بدهد و ردی هم از آن به جای نماند.

معرفی نویسندگان کتاب «[اتاق کار](#)»

### گری اشتین گارت (۱۹۷۲-) Gary Shteyngart استاد دانشگاه

کلمبیا و رمان‌نویس آمریکایی متولد روسیه، تحصیلات دانشگاهی مقدماتی‌اش را در رشته‌ی علوم سیاسی گذرانده و کارشناسی ارشد خود را در رشته‌ی نگارش خلاق از دانشگاه نیویورک دریافت کرده است. در میان آثار متعدد گری اشتین گارت که جوایز معتبری دریافت کرده‌اند، رمان یک قصه‌ی



*عشق واقعی بسیار غم‌انگیز*، جایزه‌ی بولینگر در بخش ادبیات طنز و *راهنمای دختر دم‌بخت روسی* جایزه‌ی استفن کِرین را در میان جوایز دیگر به خود اختصاص دادند و کتاب خودزندگی‌نامه‌ای شکست کوچک به مرحله‌ی نهایی جایزه‌ی منتقدان راه یافت. نوشته‌های گری اشتین گارت در نیویورکر و نیویورک تایمز به چاپ می‌رسند و بعضی از داستان‌هایش دست‌مایه سریال‌های تلویزیونی شده‌اند.



### جویس کارول اوتس (۱۹۳۸-) Joyce Carol Oates در پیشینه‌ی کاری

خود کتاب‌های فراوان شعر، نمایشنامه، داستان کوتاه، جستار، نقد و بیش از پنجاه عنوان رمان دارد. جویس کارول اوتس جوایز معتبر متعددی از جمله جایزه‌ی کتاب سال آمریکا و جوایز آهنری، گوگن‌هایم و پن را دریافت کرده و آثارش بارها به دور پایانی جایزه‌ی پولیتزر راه یافته‌اند. نام جویس کارول اوتس در فهرست اساتید برجسته‌ی علوم انسانی دانشگاه پرینستون ثبت شده و از سال ۲۰۱۴ که دوران بازنشستگی‌اش از این دانشگاه آغاز شده، یک‌بار در سال نگارش داستان کوتاه خلاق را در دانشگاه برکلی تدریس کرده است. بسیاری از کتاب‌های جویس کارول اوتس به فارسی ترجمه شده‌اند.



### جاناتان ایمس (Johnathan Ames) نویسنده‌ی آمریکایی

معاصر است که در کارنامه‌ی حرفه‌ای‌اش نگارش چندین رمان و مجموعه‌جستار، سال‌ها ستون‌نویسی برای نیویورک پرس، کارگردانی سریال‌هایی مثل *ملول در حد مرگ* و *حرف رک* برای شبکه‌های HBO و STARZ و دریافت جایزه‌ی گوگن‌هایم برای هنر خلاق به چشم می‌خورد. رمان *تو واقعاً هیچ‌وقت اینجا نبودی* او که به فیلمی با همین عنوان تبدیل شد سال ۲۰۱۷ به جشنواره‌ی کن راه یافت و جوایز بهترین فیلمنامه و بهترین



هنرپیشه‌ی مرد را به خود اختصاص داد. جاناتان ایمس نخست در رشته‌ی ادبیات انگلیسی دانشگاه پرینستون به تحصیل پرداخت و سپس مدرک کارشناسی ارشد خود را در رشته‌ی هنرهای زیبا، گرایش داستان، از دانشگاه کلمبیا دریافت کرد. جاناتان ایمس گه‌گاه در همین دانشگاه و دانشگاه نیواسکول به تدریس می‌پردازد و کارگاه‌های نگارش آیوا را برگزار می‌کند.



### لی چایلد (Lee Child) نام مستعار جیمز دوور گرنِت نویسنده‌ی

انگلیسی رمان‌های مهیج از جمله ۲۳ جلد رمان *جک ریچر* است که تاکنون بیش از صد میلیون نسخه از آن به فروش رفته و به ۴۷ زبان مختلف ترجمه شده است. رمان اولش با عنوان *طبقه‌ی قتل* جوایز آنتونی و بری را برای اولین رمان به خود اختصاص داد. در میان آثار چایلد مجموعه‌های داستان و رمان کوتاه نیز به چشم می‌خورد که بارها کاندیدای دریافت جوایز معتبر شده‌اند.

### جاناتان سفرن فوئر (Jonathan Safran Foer) رمان‌نویس آمریکایی

است که آثار داستانی مشهورش عبارتند از: *همه چیز روشن است* (برنده‌ی جایزه‌ی کتاب اول گاردین)، *بی‌نهایت بلند و به‌غایت نزدیک* و *این منم*. او آثار غیرداستانی معروفی هم مثل *حیوان‌خواری* (از *پرفروش‌های نیویورک تایمز*) دارد. فارغ‌التحصیل رشته‌ی فلسفه از دانشگاه پرینستون و شاگرد جویس کارول اوتس بود که مشوق اصلی او برای نوشتن محسوب می‌شود. سفرن فوئر مدت کوتاهی تحصیل در رشته‌ی پزشکی را هم در پیشینه‌ی تحصیلی خود دارد. پیش‌تر در دانشگاه پیل نگارش خلاق تدریس می‌کرد و در حال حاضر کلاس‌های همین درس را در دانشگاه نیویورک برگزار می‌کند.



### جاشوا فریس (Joshua Ferris) نویسنده‌ی آمریکایی که با رمان نخستش

با عنوان *آن‌گاه به پایان رسیدیم* به شهرت رسید. این رمان درباره‌ی فضای کار آمریکایی است که از زبان اول شخص جمع تجربه‌ی کساد مؤسسه‌ای را در پایان دهه‌ی نود، و تحت تأثیر رونق اینترنت به زبان طنز روایت می‌کند. رمان‌های فریس که به فارسی هم ترجمه شده‌اند جوایز معتبری مانند *پن‌همینگوی* و *جایزه‌ی بین‌المللی دیپلن تامس* را به خود اختصاص داده‌اند، به بیست و پنج زبان مختلف ترجمه شده‌اند و در فهرست نامزدهای نهایی جایزه‌ی کتاب سال قرار گرفته‌اند. فریس هم‌زمان به تحصیل در رشته‌های ادبیات و فلسفه در دانشگاه آیوا پرداخت و سپس تحصیلاتش را در رشته‌ی نویسندگی ادامه داد. داستان‌های کوتاه او نیز با استقبال فراوان خواننده‌ها روبرو شده است.

### بیلی کالینز (Billy Collins) شاعر آمریکایی که از سال ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۳ به

عنوان *ملک‌الشعرا*ی کشور آمریکا برگزیده شد، استاد بازنشسته‌ی دانشگاه نیویورک است. او دوازده مجموعه‌ی شعر دارد و در سال ۲۰۱۶ عضو آکادمی هنر و ادبیات آمریکا شد. آثار کالینز جوایز بسیاری را به خود اختصاص داده‌اند و *نیویورک تایمز* او را برطرفدارترین شاعر آمریکایی خوانده است. سال ۲۰۱۵ در قالب یک تور با ایمی مان، خواننده و ترانه‌سرا، روی صحنه رفت و اجرایی ترکیبی از گفت‌وگو، موسیقی و شعر ارائه دادند. سخنرانی‌های تداک او بسیار برطرفدار هستند.



### اسلون کراسلی (Sloane Crosley) روزنامه‌نگار و نویسنده‌ی

مجموعه جستارهای *به من گفته بودند کیک داریم* و *این شماره را از کجا گیر آوردی* و رمان *قلاب* است که آثارش در فهرست *پرفروش‌های بازار کتاب آمریکا* جای گرفته‌اند. او ستون‌نویسی *نیویورک تایمز*، *ویلج‌وووویس* و *این‌دین‌دنت*، ریاست یکی از کمیته‌های کتابخانه‌ی ملی نیویورک و تدریس در دانشگاه کلمبیا به عنوان استاد مدعو را هم در پیشینه‌ی کاری خود دارد. کراسلی دبیری کتاب حاضر را به عهده داشته و علاوه بر پیشگفتار، در ابتدای هر فصل هم متن کوتاهی نوشته است.



### جاناتان کولتون (Jonathan Coulton - ۱۹۷۰)

فارغ‌التحصیل دانشگاه پیل است که راهش را از برنامه‌نویسی برای یک شرکت نرم‌افزار کامپیوتر به دنیای موسیقی کج کرد و تاکنون هشت آلبومش در فهرست آلبوم‌های پرتعداد قرار گرفته‌اند. کولتون شهرتش را مدیون ترانه‌هایش درباره‌ی تکنولوژی و داستان‌های علمی‌تخیلی، بازنمایی خرده‌فرهنگ گیک و استفاده از اینترنت برای



جذب طرفدار است. آلبوم قلب مصنوعی او رتبه‌ی اول آلبوم‌های پرتعداد هفته را به دست آورد و در پادکست‌های زیادی از موسیقی و صدای او استفاده می‌شود.



### روکسان گی (Roxane Gay - ۱۹۷۴)

نویسنده‌ی رمان یک وضعیت مهارنشده و چند مجموعه‌ی داستان کوتاه، جستارنویس، ویراستار، مفسر و استاد ادبیات دانشگاه پیل، در رشته‌ی ادبیات با گرایش نگارش خلاق تحصیل کرده و هم‌چنین پایه‌گذار انتشاراتی با تمرکز بر نقد فرهنگی است. نوشته‌های گی جوایز فراوانی مثل جایزه‌ی گوگن‌هایم، جایزه‌ی پن‌سنتر، آیزنر و جایزه‌ی ادبی لامبدا را به خود اختصاص داده‌اند.

### والریا لویی‌سلی (Valeria Luiselli - ۱۹۸۳)

قصه‌ی دندان‌هایم که به دور نهایی کتاب سال منتقدان راه یافت و چهره‌هایی در میان جمع (بی‌وزن‌ها) است که جوایز هنرلس‌آنجلس تایمز و پنج زیر سی‌وپنج را به خود اختصاص داده‌اند. مجموعه‌جستارهای پیاده‌روها (اگر به خودم برگردم) و به من بگو پایان قصه چیست هم با استقبال فراوان مخاطبان روبرو شدند. جستارهای او در نیویورک‌تایمز و نیویورکر به چاپ رسیده‌اند. سال ۲۰۱۴ موفق به دریافت جایزه‌ی «نبوغ» مک‌آرتور شد. رمان جدید لویی‌سلی با عنوان بایگانی کودکان



گمشده در بیشتر فهرست‌های ده کتاب برتر سال جا دارد. تحصیلات لویی‌سلی در رشته‌های فلسفه و ادبیات تطبیقی بوده و در حال حاضر علاوه بر نویسندگی، در دانشگاه‌های مختلف، نگارش خلاق تدریس می‌کند.



### آلن مابانکو (Alain Mabanckou - ۱۹۶۶)

رمان‌نویس، شاعر، روزنامه‌نگار و استاد ادبیات دانشگاه، شهروند فرانسوی متولد کنگوست که سال ۲۰۰۶ یکی از معتبرترین جوایز ادبیات فرانسه، رنودو، را برای رمان خاطرات یک جوجه‌تیغی دریافت کرد. او دو بار هم نامزد جایزه‌ی بین‌المللی مَن‌بوکر شده است. مابانکو را سموئل بکت آفریقا خوانده‌اند و از مشهورترین و موفق‌ترین نویسندگانی است که به زبان فرانسه می‌نویسد. کتاب‌های او به پانزده زبان مختلف ترجمه و منتشر شده است. مابانکو پیشینه‌ی تحصیل و اشتغال در زمینه حقوق دارد و در حال حاضر در گروه ادبیات فرانسه‌ی دانشگاه یو.سی.ال.ای. به تدریس مشغول است.

### ایمی مان (Aimee Mann - ۱۹۶۰)

ترانه‌سرا و خواننده‌ی آمریکایی است که تحصیلاتش در رشته‌ی موسیقی را رها کرد و به یک گروه موسیقی در شهر بوستون پیوست. او با ترانه‌ی نجاتم بده، موسیقی متن فیلم مگنولیا، نامزد جوایز گرمی و جایزه‌ی اسکار شد. ایمی مان تا کنون دو جایزه‌ی گرمی را از آن خود کرده و سال ۲۰۰۶ ان. پی. آر. (رسانه‌ی غیرانتفاعی آمریکا) نامش را در فهرست ده ترانه‌سرای برتر که در قید حیات هستند، آورد.

